

Ang Ikaduha nga Sulat ni Pablo kay

Timoteo

Chapter 1

¹ *Ako* si Pablo nga nangin apostol ni Cristo Jesus suno sa kabubut-on sang Dios. Ginpadala niya ako agod ibalita ang parte sa kabuhi nga iya ginpromisa nga mabaton sang mga yara kay Cristo Jesus.

² *Nagapangamusta ako* sa imo, Timoteo, bilang akon hinigugma nga anak *sa pagtuo*. Kabay pa nga mabaton mo ang bugay, kaluoy, kag paghidaet halin sa Dios nga Amay kag kay Cristo Jesus nga aton Ginoo.

Pagpasalamat sa Dios kag Pagpadumdom kay Timoteo

³ Nagapasalamat ako sa Dios nga gin-alagaran sang aton mga katigulangan, kag amo man ang akon ginaalagaran nga may matinlo nga konsensya. *Nagapasalamat ako sa iya* sa akon pagdumdom sa imo permi sa akon pagpangamuyo adlaw kag gab-i. ⁴ Kon madumduman ko ang imo mga paghibi *sang akon paghalin*, ginahidlaw ako sa imo. Luyag ko nga magkitaay kita liwat agod malipay gid ako. ⁵ Indi ko malipatan ang imo sinsero nga pagtuo, pareho sang pagtuo sang imo lola nga si Loida kag sang imo iloy nga si Eunice nga nauna nga nagtuo sang sa imo, kag nasiguro ko nga yara man sa imo ang ila pagtuo.

⁶ Amo ina nga luyag ko nga padumdumon ikaw nga magmapisan ka sa paggamit sang abilidad nga ginhatag sang Dios sa imo sang gintungungan ko ikaw sang akon mga kamot. ⁷ Tungod nga ang Dios wala naghatag sa aton sang iya Espiritu agod mahuya kita nga mag-atubang sa mga tawo, kundi ang iya Espiritu amo ang nagapabaskog sa aton kag nagabulig agod nga makahigugma kita sa iban kag makadisiplina sang aton kaugalingon.

⁸ Gani indi ka magkahuya nga magsugid sa iban parte sa aton Ginoo. Kag indi ka man magkahuya nga napriso ako diri tungod sa iya, kundi sa bulig sang gahom sang Dios, mag-ambit ka sa mga pag-antos tungod sa Maayong Balita. ⁹ Gintawag niya kita kag ginluwas agod mangin iya. Ini wala niya paghimua tungod kay maayo ang aton mga binuhatan, kundi tungod sa iya kaugalingon nga katuyuan kag bugay. Sa wala pa ang kalibutan, ginhatag na niya ini nga bugay sa aton paagi kay Cristo Jesus. ¹⁰ Pero karon lang ini ginpahayag sa aton sang pag-abot ni Cristo Jesus nga aton Manluluwas. Gindula niya ang gahom sang kamatayon kag ginpahayag niya sa aton paagi sa Maayong Balita nga makaangkon kita sang kabuhi nga wala sing katapusan.

¹¹ Kag ginhimo ako sang Dios nga apostol kag manunudlo agod magbantala sining Maayong Balita.

¹² Amo ini ang kabangdanan nga ako karon nagaantos. Pero wala ko ginakahuya ang natabo nga ini sa akon tungod kay kilala ko si Cristo nga akon ginasaligan, kag nasiguro ko gid nga sarang siya makatipig sang iya gintugyan sa akon hasta sa adlaw nga siya magabalik. ¹³ Ang husto nga pagpanudlo nga imo natun-an sa akon amo ang imo dapat itudlo, nga may pagtuo *sa Dios* kag may paghigugma *sa imo isigkatawo*, tungod nga amo gid ina ang dapat naton himuon bilang yara na kay Cristo Jesus. ¹⁴ Paagi sa bulig sang Espiritu Santo nga nagapuyo sa aton, tipigi ang maayo nga pagpanudlo nga gintugyan sa imo.

¹⁵ Nahibaluan mo nga ginsikway ako sang halos tanan nga mga tumuluo sa probinsya sang Asia. Pati si Figelo kag si Hermogenes nagbiya sa akon. ¹⁶ Pero kabay pa nga kaluoyan gid sang Dios si Onesiforo kag ang iya pamilya, kay ginpabaskog niya ako permi. Wala niya ako ginakahuya bisan napriso ako. ¹⁷ Pag-abot niya gani sa Roma, ginpangita niya ako dayon hasta nakita niya ako. ¹⁸ Kag nahibaluan mo man kon paano ang pagbulig niya sa akon sang didto pa ako sa Efeso. Kabay pa nga kaluoyan siya sang Ginoo kon mag-abot na ang adlaw nga ang mga tawo sentensyahan sang Dios.

Chapter 2

Ang Maayo nga Soldado ni Cristo Jesus

¹ Ikaw Timoteo, nga *bilang* akon anak, magpakabakod ka sa bulig sang Dios. Ini nga bulig mabaton mo tungod kay ikaw yara na kay Cristo Jesus. ² Ang nabatian mo sa akon nga mga pagpanudlo nga akon gintudlo sa kadam-an itudlo mo man sa mga tawo nga masaligan, nga makatudlo man sa iban.

³ Mag-ambit ka sa mga pag-antos bilang maayo nga soldado ni Cristo Jesus. ⁴ *Kag dapat* pareho *ikaw* sa soldado nga sa serbisyo; wala siya nagaobra sa iban pa nga mga obra, kundi ang pagtuman sa mga sugo sang iya opisyal.^a ⁵ *Dapat* pareho *ka man* sa manugdalagan; indi siya makakuha sang premyo kon wala siya nagasunod sa mga pagsulundan sa palumba.^b ⁶ *Kag dapat* pareho *ka man* sa mangunguma nga nagapangabudlay. Kay indi bala ang mangunguma ang una nga makaambit sang iya patubas?^c ⁷ Hunahunaa sing maayo ining akon mga ginasing, kag buligan ka gid sang Ginoo agod mahangpan mo ini tanan.

⁸ Dumduma ang Maayong Balita nga akon ginatudlo parte kay Jesu-Cristo nga nabanhaw, nga kaliwat ni David. ⁹ Tungod sa akon pagwali sang Maayong Balita nagaantos ako. Kag ginakadinahan pa ako pareho sang kriminal. Pero ang pulong sang Dios wala makadinahi. ¹⁰ Gani ginabatas ko ang tanan para sa mga pinili *sang Dios*, agod maluwas man sila paagi kay Cristo Jesus kag makaangkon sang maayo gid nga kabuhi nga wala sing katapusan. ¹¹ Matuod gid ang ginasing,

“Kon napatay kita kaupod ni Cristo sa iya kamatayon,
sigurado gid nga mabuhi man kita kaupod niya.

¹² Kon nagabatas kita *sa mga kabudlayan*,
sigurado gid nga magahari man kita kaupod niya.

Pero kon ipanginwala naton siya,
ipanginwala man niya kita.

¹³ Kon indi kita masaligan,
siya masaligan pa gihapon,
kay indi mahimo nga indi niya pagtumanon ang iya ginahambal.”

Ang Maayo nga Alagad sang Dios

¹⁴ Sa atubangan sang Dios ipadumdom mo gid sa ila ining mga butang, kag paandaman mo sila nga likawan nila ang wala sing pulos nga mga pagdiskusyon. Wala sila sing may makuha sa sina nga mga butang kundi nagapaguba lang sang pagtuo sang mga nagapamati. ¹⁵ Himua ang imo masarangan agod malipay ang Dios sa imo, nga pareho sa manugpangabudlay nga wala nagakahuya sa iya mga ginahimo. Itudlo mo sang husto ang pulong sang Dios nga amo ang kamatuoran. ¹⁶ Likawi ang mga pagpanudlo nga wala sing pulos kag wala nagahalin sa Dios, tungod kay ina nagapapalayo lang sa mga tawo sa Dios. ¹⁷ Ang ila mga pagpanudlo pareho sang balatian nga kanser *nga nagalapta kag nagaguba sang bug-os nga lawas*. Kaupod sang mga tawo nga nagatudlo sina amo si Himeneo kag si Fileto. ¹⁸ Nagpalayo sila sa kamatuoran kay nagasing sila nga ang aton pagkabanhaw natabo na *kag wala na sing pagkabanhaw sa palaabuton*. Gani ginatublag nila ang pagtuo sang iban. ¹⁹ Pero bisan amo ina, mabakod gihapon ang pundasyon nga ginpatindog sang Dios, tungod kay may nakasulat nga nagasing, “Nakilala sang Ginoo kon sin-o ang iya

^a *4 Siguro ang buot silingon*, Indi ka mag-intra sa mga butang nga wala kahilabtan sa imo pag-alagad sa Ginoo.

^b *5 Siguro ang buot silingon*, Tumanon mo gid ang mga sugo sang Ginoo agod mabaton mo ang premyo halin sa iya.

^c *6 Siguro ang buot silingon*, Kag kon mapisan ka, makabaton ka sing balos halin sa Ginoo.

mga tawo.” Kag “Ang kada tawo nga nagasiling nga siya iya sang Ginoo dapat gid magbiya sa bisan ano nga malaot.”

²⁰ Sa mga balay nga dalagko may sari-sari nga mga galamiton. May mga ginhimo sa bulawan, pilak,^a kahoy kag lunang. Ang mga galamiton nga ginhimo sa bulawan kag pilak ginagamit sa espisyal nga mga okasyon, pero ang mga galamiton nga ginhimo sa kahoy kag lunang ginagamit lang sa pang-adlaw-adlaw.

²¹ Ang bisan sin-o nga nagalikaw sa mga kalautan amo ang makabig nga mga galamiton nga malahalón nga ginpain para gamiton kag mapuslan sang Ginoo, kag sarang niya nga gamiton para sa kaayuhan sa bisan ano nga oras. ²² Gani likawi gid ang malain nga mga handom sang mga pamatan-on. Himulati nga mangin matarong ang imo kabuhi, masaligan, mahigugmaon, kag maayo ang imo relasyon sa iban, kaupod sang mga tawo nga nagadangop sa Ginoo nga may matinlo nga tagipusuon. ²³ Likawi ang wala sing pulos kag binuang nga mga pagdiskusyon, tungod kay nahibaluan mo nga ang resulta sina amo ang pag-ilinaway.

²⁴ Indi dapat magpangaway ang alagad sang Ginoo, kundi dapat mabuot siya sa tanan, maayo magtudlo, kag wala nagadumot. ²⁵ Kinahanglan malulo siya sa pagtudlo sa mga nagakontra sa iya, kay basi pa lang sa sina nga paagi hatagan sila sang Dios sing kahigayunan nga maghinulsol agod mahibaluan nila ang kamatuoran. ²⁶ Kag masanagan ang ila mga hunahuna kag makapalagyo sila sa siod ni Satanang nga nagbihag sa ila agod magsunod sa iya gusto.

Chapter 3

Ang Katapusan nga mga Inadlaw

¹ Tandai ini: mangin mabudlay gid sa katapusan nga mga inadlaw. ² Tungod nga ang mga tawo mangin maiyaiyahon, makikuwarta, tikalón, bugalón, magahambal sing malain kontra sa ila isigkatawo kag sa Dios, indi magpati sa ila mga ginikanan, indi mapinasalamaton, kag indi diosnon. ³ Luwas sina wala sila pasunaid sa ila isigkatawo; wala sila luyag nga magpakighusay sa ila kontra; ginaguba nila ang dungog sang iban; indi sila makapugong sang ila kaugalingon, mapintas, kag kontra sa bisan ano nga maayo.

⁴ Mangin traidor sila, daso-daso, kag magapadayaw sang ila kaugalingon. Palabihon pa nila ang mga kalipay nga iya sang kalibutan sang sa Dios. ⁵ Magapakita-kita sila nga sila diosnon pero isikway nila ang gahom sang Dios. Likawi ang mga tawo nga pareho sina. ⁶ Ang iban sa ila nagahimo sing paagi nga makasulod sa mga balay agod tuntuhon ang mga maluya nga mga babayi nga nabuyo na gid sa pagpakasala kag ulipon na sang sari-sari nga mga balatyagon nga malain. ⁷ Ina nga mga babayi sige ang ila tuon pero indi sila makaintiendi sang kamatuoran. ⁸ Ang mga lalaki nga nagatudlo sa ila sang sala nga pagpanudlo nagakontra sa kamatuoran pareho sang pagkontra ni Janes kag ni Jambres kay Moises sadto anay. Naglain ang hunahuna sang sini nga mga lalaki, kag ang ila ginasingil nga pagtuo wala sing pulos. ⁹ Pero indi sila makapadayon sa ila ginahimo nga ina tungod nga makita gid sang tanan ang ila kabuangan, pareho sa natabo kay Janes kag Jambres.

Mga Bilin

¹⁰ Pero ikaw iya Timoteo, naobserbahan mo ang akon mga pagpanudlo, ang akon pamatasan, kag ang akon katuyuan sa kabuhi. Naobserbahan mo man ang akon pagtuo *sa Dios*, ang akon pagpasensya kag paghigugma *sa mga tawo*, kag kon paano ko ginbatas ang mga kabudlayan. ¹¹ Nahibaluan mo ang akon mga pag-antos sang didto ako sa Antioquia, sa Iconio, kag sa Listra, kag kon paano ko ginbatas ang mga paghingabot. Pero sa sina nga tanan ginluwas ako sang Ginoo. ¹² Ang matuod, ang tanan nga luyag magkabuhi sang diosnon nga kabuhi bilang sumulunod ni Cristo Jesus magaagi gid sa mga paghingabot. ¹³ Pero ang mga tawo nga malain kag nagapanginto magalain kag magapanginto pa gid, kag sila mismo intuon man. ¹⁴ Pero ikaw iya magpadayon gid sa mga kamatuoran nga imo natun-an kag ginapatihan, tungod kay nahibaluan mo man kon sin-o ang mga nagtudlo sa imo. ¹⁵ Halin sang bata ka pa nahibaluan mo

^a 20 pilak: *sa English*, silver.

ang Balaan nga Kasulatan, kag ina makahatag sa imo sang kaalam sa pag-angkon sang kaluwasan paagi sa pagtuo kay Cristo Jesus.¹⁶ Ang bug-os nga Kasulatan ginsulat paagi sa gahom sang Dios, kag mapuslanon sa pagtudlo sang kamatuoran, sa pagsabdong sang sala, sa pagtadlong sang sayop, kag sa pagtudlo sang matarong nga pagkabuhi,¹⁷ agod nga ang tawo nga nagaalagad sa Dios matudluan sa paghimo sang tanan nga klase sang kaayuhan.

Chapter 4

¹ Gani sa atubangan sang Dios kag ni Cristo Jesus may ibilin ako sa imo. Magabalik siya kag magahari, kag magahukom sa tanan nga mga tawo, buhi man ukon patay. Amo ina nga ginabilinan ko ikaw² nga iwali mo ang pulong sang Dios. Magmapisan ka sa pagsugid sa mga tawo sa bisan ano nga oras. Kombinsiha ang mga tawo, sabdunga sila *sa ila ginahimo nga malain*, kag palig-una *ang ila pagtuo* paagi sa pagtudlo nga may pagpasensya.³ Kay magaabot ang tion nga ang mga tawo indi na magpamati sa matuod nga mga pagpanudlo, kundi ang ila gusto amo lang gid ang ila sundon. Magapangita sila sang mga manunudlo nga magatudlo sang mga butang nga gusto lang nila mabatian.⁴ Indi na sila magpamati sa kamatuoran, kundi sa mga pagpanudlo nga himo-himo lang sang mga tawo.⁵ Pero ikaw iya, andami ang imo kaugalingon sa tanan nga oras. Kon mag-abot ang kabudlayan, agwantaha lang. Tumana ang imo obligasyon bilang manugwali sang Maayong Balita, kag himua ang tanan nga ginapahimo sang Dios sa imo.

⁶ Kon parte sa akon, nag-abot na ang tion nga ang akon kabuhi ihalad na, tungod kay madali na lang ako maghalin sa sini nga kalibutan.⁷ Ginhimo ko ang akon masarangan sa pagdalagan kag natapos ko na ang akon dalaganon. Gintipigan ko ang akon pagtuo.⁸ Kag karon, may ginatigana ang Dios sa akon nga padya sang pagkamatarong^a nga iya igahatag sa akon sa adlaw nga siya maghukom sa tanan, kag ang iya paghukom matarong. Indi lang ako ang gintigan-an sina nga padya kundi ang tanan man nga nagapaabot sa iya pagbalik.

Mga Personal nga Bilin

⁹ Tinguhai gid nga makakadto ka diri sa akon sa labing madali,¹⁰ kay si Demas didto na sa Tesalonica. Ginbayaan niya ako tungod nga nawili siya sa mga butang diri sa kalibutan. Si Cresente wala na diri karon kay nagpa-Galacia siya, kag si Tito iya nagpa-Dalmacia.¹¹ Si Lucas lang gid ang akon kaupod diri. Gani sa pagkadto mo diri dalhon mo si Marcos tungod kay dako gid ang iya mabulig sa akon obra.¹² Kag parte kay Tiquico, ginpakadto ko siya sa Efeso.¹³ Kon magkadto ka na diri, dalhon mo man ang akon bayo para sa tigtulugnaw nga akon ginbilin kay Carpo didto sa Troas. Dalhon mo man ang akon mga libro, labi na gid ang akon mga papeles.

¹⁴ Tama kalain ang mga ginhimo sa akon ni Alejandro nga panday sang metal. Balusan siya sang Ginoo sa iya mga ginhimo.¹⁵ Mag-andam ka sa iya tungod nga kontra gid niya ang aton ginatudlo.

¹⁶ Sa akon nahauna nga pag-atubang sa husgado para magdependa sang akon kaugalingon wala gid sing may nagbulig sa akon. Ginpabay-an nila ako tanan. Kabay pa nga patawaron sila sang Dios.¹⁷ Pero bisan amo yadto ang natabo wala gid ako ginpabay-an sang Ginoo. Ginhatagan pa gani niya ako sing kabaskog sa pagsugid sa mga indi Judio sang tanan parte sa Maayong Balita. Amo gani nga naluwas ako sa kamatayon.^b ¹⁸ Kag nahibaluan ko nga luwason pa gid ako sang Ginoo sa tanan nga malain, kag indi ako maano hasta sa tion nga dalhon niya ako sa iya ginharian sa langit. Dalayawon siya sa wala sing katapusan. Amen!

^a 8 padya sang pagkamatarong: *buot silingon may ihatag ang Ginoo nga padya kay Pablo tungod nga nakita niya nga matarong ang iya kabuhi; ukon ang padya mismo amo ang (kompleto nga) pagkamatarong.*

^b 17 sa kamatayon: *sa literal*, sa baba sang leon

Mga Pagpangamusta

¹⁹Kamusta na lang kay Priscila kag kay Aquila, kag sa pamilya ni Onesiforo. ²⁰Si Erasto nagpabilin sa Corinto, kag si Trofimo ginbilin ko didto sa Mileto kay nagmasakit siya. ²¹Tinguhai gid nga makaabot ka diri sa wala pa ang tigtulugnaw.

Nagapangamusta sa imo si Eubulo, Pudente, Lino, Claudio, kag ang tanan naton nga mga utod diri.

²²Kabay pa nga updan ka permi sang Ginoo. Kag kabay pa nga pakamaayuhon niya kamo.